

ANNONCES COMMERCIALES

Dãy thép nối (Téléphones)
Số 324

M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Rao báo về việc buôn bán hay là
: việc gì xin thương nghị trước

Magasin de soieries

ĐỒ-VĂN-MÙO'I

N. 29, RUE SABOURAIN

SAIGON

HANG MỎI - BÔNG LẠ

Bông-hiệu mới tiếp đặng nhiều thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhật gói qua, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm nhúng bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm nhúng trơn dầy và mỏng hiện nay có đủ màu.

Hàng trắng nhiều một hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-kỳ và Lục-lão Đại-pháp, đã may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni An-lê (Drap Anglais) Gabardine đủ màu, Tussor Nhật-bôn thật nhiều.

Bông-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đặng chiêu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lụa gói tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ đặng bán cho mau hết.

Giúp dân bị lụt Bắcky

Hội An-Giang sports bày ra cuộc hát cải-lương 3 đêm tại rạp cổ Tầm (Chợ lớn) từ 15 Septembrerđi đây có đem nạp tại tay quan Đốc-ly Thành-phố Cholon một số bạc 300\$ để nhữ ngài gởi ra Bắcky cứu giúp nhơn dân bị lụt.

Trong lúc hát có nhiều cô thiếu-thơ người Hoa-kieu bưng hộp di quyền tiền từ người, số quyền được bao nhiêu chưa biết, nhưng hội An-Giang sports đã giao hết mấy hộp ấy cho quan Đốc-ly Cholon để ngài xem xét số tiền rồi cũng quyền vào cuộc cứu giúp thủy tai.

Báo-báo để lời ngợi khen hội An-Giang sports vì công họ công khó nhọc bày ra cuộc hát cải-lương để giúp đỡ đồng-bào trong cơn tai nạn, nhất là M. Tự-Do và M. Nguyễn-thiên-Kim rất đay công trong cuộc hát làm phước ấy.

B. B.

Quyền tiền giúp dân bị lụt

Ban Hội-dồng lo cuộc quyền tiền giúp dân bị thủy-tai ở Bắcky mới nhóm lại, có quan Toàn-quyền địa chủ, kính cáo cùng đồng-bào Trung-Nam-Bắc xin mở lòng nhơn, kể ít người nhiều, quyền giúp nhơn dân bị lụt.

Một miếng khi đói bằng một gói khi no; nếu đó tương-bà con đã biết chúng tôi bắt tất phải nói nhiều.

Kể từ ngày nay Báo-báo khởi sự thu góp, khi nào khóa sổ sẽ giao tiền lại cho ban hội chánh. Những nhà từ-thiện đã quyền giúp xin biên qui danh dưới đây:

M. Lê-tự-Nhiên, Propriétaire, Cánhtho 5\$ 00

Madame Hồ-vân-Hiến à Gôcôg 1 00

M. Huỳnh-vân-Trần Étudiant à Tamquan (Annam) 2 00

M. Huỳnh-dinh-Điện 4 00

M. Nguyễn-v-Đặng, Secrétaire Télégraphiste 1 00

M. Trần-v-Ky, Planton 1 00

M. Bùi-thế Mỹ, Rédacteur à la Tribune Indochinoise 3 00

M. Lê-kim-Ty, Longthanh 5 00

M. Phạm-công-Quyên, 1 00

M. Vương-vân-Phúc, 1 00

M. Trịnh-hưng-Ngẫu, 3 00

Làng Long-thành 5 00

MM. Anonyme 2 00

Tạ-tiên-Đe, Mennisier 5 00

Ng-hữu-Quán 1 00

Ng-vân-Ky, Chauffeur 1 00

Trần-v-Thành Sadec 1 00

Ng-v-Thoại, village de Tân-hưng Sadec 1 00

MM. Ng-v-Thăng Tânan 1 00

Hồ-vân-Cương 1 00

Hà-vân-Lanh 0 50

Đoàn-vân-Hải 1 00

Trương-minh-Ngọc 0 50

Đ-v-Thang 0 50

Ng-v-Châu-Thới, 13tuổi 0 20

Ng-v-Ngoan, 17tuổi 0 20

Lê-trung-Nghĩa 1 00

ANAM

Plantation S. T. I. (Duc-Phu)

MM. Walraven, Directeur 10 00

Martarela, Employé 3 00

Hầu hàng Trung, Interprète 2 00

Ng. Nhung, Infirmier 2 00

Dinh-Ngô, Secrétaire 2 00

Ng. Phước 2 00

Hồ dục An, Surveillant 1 00

Vân phú Trạch 1 00

Hồ Châu 1 00

Ng. Trú 1 00

Phạm Mạo 1 00

Lương mậu Quang 1 00

Huỳnh Khánh 1 00

Lê v. Huyền 1 00

Ng. Hoàng 1 00

PSOMPENH

MM. Ng. v. Hoài Chef d'Atelier 5 00

Phạm van Báu Chauffeur 5 00

Đông-Pháp-Thủ-Báo 25 00

La Tribune Indochinoise 25 00

Cộng 133\$ 90

Thuê chợ

Từ rày về sau, bọn thầu thuê chợ không được phép bắt nhữn người bán hàng ở bên ngoài chợ phải trả thuế.

Lâu nay các báo đã nhiều phen kêu nài về sự bọn thầu thuê chợ lấy thuế trái phép. Nhữn người dọn hàng ngồi bán ở chung quanh chợ thì chịu thuế đã đành; đến nhữn người buôn gánh bán bưng, nhữn khi mỗi ngày lữ nhữn lăm đến một cái là cùn, mà bọn thầu thuê cũng bắt phải trả thuế thì thiệt là oan uổng!

Vì vậy mà ông Hội-dồng Nguyễn-tân-Dược mới xin Nhà-nước cấm đứng cho bọn góp thuê chợ đánh thuế nhữn người đem hàng đi bán dạo. Gần nay, Nhà-nước đã trả lời về khoản đó một cách rõ ràng rằng:

Nhữn người bán dạo đều phải đóng ba-tăng-rô. Họ phải đóng thuế mỗi quý (trimestrielle) và không được phép ngồi bán trên mấy đường công lộ. CHỖ NGOÀI RA THÌ BỌN GÓP THUẾ CHỖ KHÔNG CÒN ĐƯỢC PHÉP BÁT BỌN BÀN DẠO PHẢI ĐÓNG THUẾ GI NỬA CÀ. Song lo khi nào bọn bán dạo làm trái phép thì phải bị phạt.

Vậy từ rày về sau bọn thầu thuê chợ nên nhớ lấy mà đừng bắt thuế trái phép nữa và nhữn kẻ đem đồ đi bán dạo cũng nên biết lấy để mà bảo thủ quyền-lợi của mình.

Hội-quán Annam

(La Maison des Annamites)

Ban Trị-sự lo về việc lập nhà Hội-quán Annam có qui ông:

Lê-phát-Thành, ... Hội-trưởng

Bùi-quang-Chiêu, ... Nghĩ-viên

Lê-quang-Trinh, ... id

Nguyễn-vân-Chính, ... Thủ-bổn

Trương-vinh-Tổng, ... Từ-hàn

Hôm bữa 10 Septembrerđi đây đúng 4 giờ rưỡi chiều, ban Trị-sự có

dón viếng quan Tướng-dốc Nam-kỳ,

đã bày tỏ công cuộc lập nhà Hội-quán Annam. Quan Thống-dốc có nói

đó chọn lựa cho vừa ý.

VĂN UYÊN

ĐEM HÈ

Đem khay trà-trọc mãi này ai Trăm mối bồn lòng lưỡng thiết-tha Quốc-quốc năm canh bồn nhớ nước, Già già ngàn dặm tiếng thương nhả. Bầy trời ơi! Lối than lủ, Khấp đất Âu sầu mặt cỏ toa. Mối biết đem hồ là thế ấy, Trên không hồ hững bông trắng tà.

CON QUỐC

DANH THỨC

At oi thức dậy kéo trưa nào, Bồn phía canh gà đã gáy xao, Vùng ác mĩn đông loe hế sàng, Hoàn chén trên rợn kêu nhau. Tiếng chuông canh tĩnh nghe chẳng đo? Giấc mộng triều miền ngủ nửa sao? Càng thấy khắp trời đều tịch cả, At oi thức dậy kéo trưa nào!

GỢI ĐÀN

Đông báo Nam Bắc với Trung ơi, Nở cu thờ ở mắt thế trời, Hơn bốn ngàn năm chén một đất, Dư mười sáu triệu đời chung trời. Phé hươu trái đã bao lâu nấy? Vinh nhục: công nhau mấy đời rồi? Non nước nhà xưa ta phải liệu, Chữ đồng gióng lấy bước xa xuôi.

UONG RUOQ ĐEM

Cảnh vắng đêm khuya rượu ngọt bầu, Khung khăng dôi chén vịnh đôi câu, Nước non thăm đắm pha màu biếc, Hoa cỏ tiêu diêu ngắm giọt châu. Tiếng dế dột phen kêu rần rĩ, Canh gà báo phía gáy xôn xao, Nào ai thức ngủ ai say tỉnh, Trống đã bom bom rộn mái lầu.

Văn giang: Đào duy Anh

rằng Chánh-phủ rất sẵn lòng tán-thành công việc ấy, là một việc hữu-lợi chung cho nhơn-dân, và ngài có hứa sẽ cho Hội-dồng Trị-sự một miếng đất công để cất hội-quán.

Miếng đất này sau Chánh-phủ sẽ hiệp với qui ông trong ban Trị-sự để chọn lựa cho vừa ý.

Hai thứ' hàng cần như't

Trải xem mấy chục năm rồi, người Annam ta thay đổi biết bao nhiêu thứ hàng lụa, bỏ thứ này dùng thứ khác, duy có hai thứ Annam ta không khi nào bỏ, ấy là: xuyên và lãnh. Thiệt là phải làm 1 xuyên và lãnh tuy nhiên không được huê-lý và hào nhơn như các thứ hàng Tây hàng Nhật-bôn, song bền chắc không gì bằng. Nhưng mà phải mua cho được:

XUYỀN và LÃNH

của hiệu Nguyễn-dức-Nhuận ở số 42 đường Catinat thì mới được xuyên tốt lãnh tốt, xuyên và lãnh của hiệu Nguyễn-dức-Nhuận nhuộm tại Béntro, đặt giá riêng, nhuộm thiệt đúng thức lỵ, cho nỏn màu đen lỏn như huyền và mỗi xấp hàng có giấy của chủ lỏ nhuộm bảo kiết bạn đến rách không phai không trở.

Đã vậy, lại còn trước khi nhuộm, hiệu Nguyễn-dức-Nhuận lựa rờng hàng trắng thứ thiệt tốt nhất, cho nên hẻ muốn mua xuyên lãnh tốt nhất hạng, thì nỏi Saigon, Cholon đây chỉ có đến hiệu:

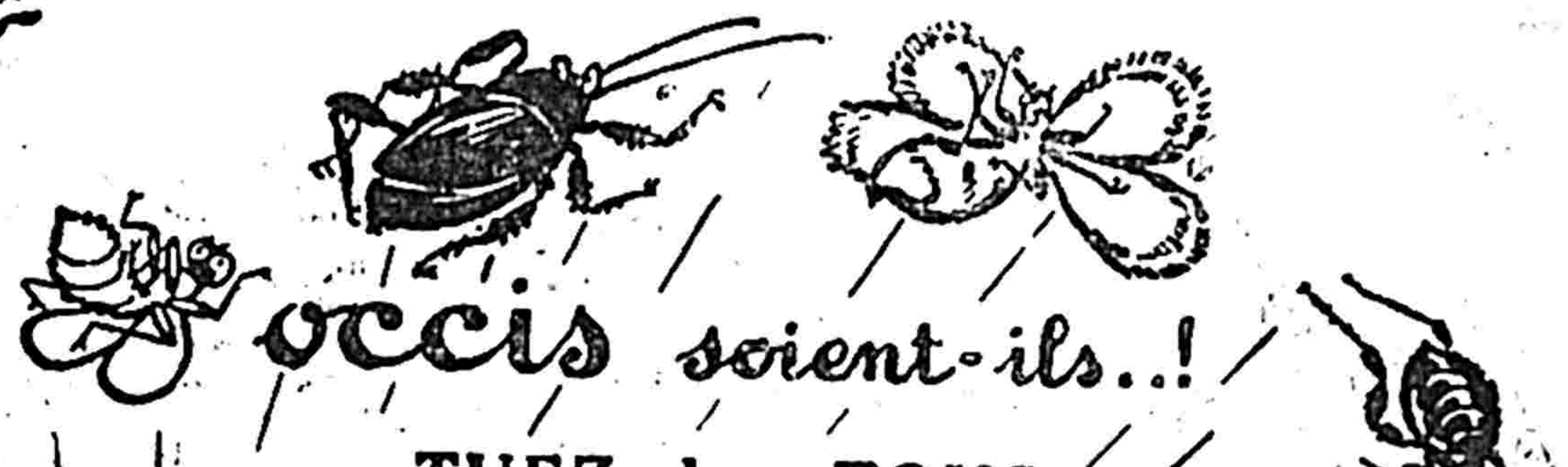
Nguyễn-dức-Nhuận

Số 42 đường Catinat

SAIGON

thì có trừ lãnh xuyên nhuộm tại Béntro

Bán sỉ và bán lẻ — Có trữ rất nhiều



occis soient-ils...!

TUEZ les TOUS

les mouches qui menacent votre santé et celle des vôtres en contaminant vos aliments.

les mites qui causent de coûteux ravages dans vos vêtements, vos tissus et vos fourrures.

les moustiques qui troublent votre repos et vous font passer des nuits blanches.

les puces dont les piqûres malsaines sont une véritable souffrance.

les punaises, les cafards, les poux, les fourmis, etc., etc.

en employant le

FLY-TOX

nuage destructeur instantané.

mites, puces, mouches, poux, cafards, fourmis, punaises, guêpes, moustiques.

Agents exclusifs pour l'Indochine

Lucien BERTHET & Co, 80, Rue Mac-Mahon — SAIGON

Tôi quý, dùng xem !!!

Tiền bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiền bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quý ông qui bà trong lục phần ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đồ cổ hột thứ ba hột nhơn cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đầu bì kiếp, nên ông J. Giuntoli kính mời quý ông qui bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quý ông qui bà sẽ vừa lòng mà chọn-lựa.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

Nón Casque trắng

« Au coq Gaulois »

Giày Tennis, giày đá banh

Áo mưa 200 cái đủ thứ

Đồ chưng dọn trong nhà

THEO KIỀU

KIỂM THỎ

Giá rẻ

MAISON DU GOUTINAT

PHAM-VÂN-HIÊN, Propriétaire SAIGON

Kể từ ngày nay cho đến 31 Janvier 1927 hẻ ai mua đồ bồn hiệu từ 5\$ xấp lên thì có tặng một tấm giấy số. Đến ngày 31 Janvier 1927 thì bắt thăm cho trúng các món đồ dưới đây:

1- Một cái đồng hồ lỏn giá 200\$

2- Một cái tủ sắt giá 100\$

3- Một tấm kiếng giá 40\$

4- Một cái đồng hồ treo giá 25\$

và 50 món đồ nhỏ nhẻ khác rất quý

1.000 cái áo mưa Caoutchouc và gabardine, hơn mười mấy thứ tốt xấu, dầy mỏng, đủ màu đủ tuổi (dần ông và dần bà) hiện con Rờng.

Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật tốt nhứt và rẻ nhứt.

Có thứ áo mưa cho học trò từ 8 tuổi xấp lỏn giá từ năm đồng mảy tới 10\$ 00.

TRẦY-QUANG-XUÂN

158 rue d'Espagne Saigon

10.000 cái đĩa hát bộ Annam, Cao-mên và Xiêm, hát kim sắt, đĩa hát tướng lý rồi 1\$ 50, hẻ, nói thơ, hò 1\$ 10, thời kền dờn 0\$ 00, hát Cao-mên và Xiêm 0\$ 70

RÊ LẮM!

GIẤY FIEU máy hát, hẻ ngàn 20 ly giá 2\$ 20, 25 ly 2\$ 50, 25 ly giá 3\$ 00 — Bán sỉ giá riêng còn rẻ nữa.

Gởi tiền trước xin phụ thêm 0\$ 20 và tiền gởi contre-remboursement sẽ lỏn thêm 0\$ 10.

MẦY HẮT hiệu Diamond, Pathé Perfectaphone nhiều kiểu tốt.

Đĩa hát đủ thứ và các đồ phụ về máy hát,

ÁO MUA lỏt cao-su, lỏt vải rỏng và áo không tay (pelerine) và có mũ đội dỏ cho người đi xe máy dờng.

Giày, nón, sơ-mi, cỏi áo, nỏ, rỏ-gách và đủ đồ ăn mặc dỏ chẻ dẻ dẻ

Thỏ và mandart dỏ cho:

PHAN-QUAN

Saigon-Bazar 57 rue Catina SAIGON

Mời mời mời!

Tiệm **FRANÇOIS SU**

đầy phỏchẻ chợ cũ Saigon

(76 Rue Vannier)

mới đẻng nhiều lỏt hột xoàn bên tây gỏi lỏt nước tốt vô cùng, định bán rẻ lỏm, mời qui khách đến mua mua lựa trước.

Nay kính

F. SỰ

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre
SAIGON

Thiên nghệ và việc ráp máy may là gao Đả ráp hơn 20 năm nay và 20 năm cho đến bây giờ ở tại Đông Pháp
Còn kết quả của việc ráp máy may là gao Đả ráp hơn 20 năm nay và 20 năm cho đến bây giờ ở tại Đông Pháp
NGUYỄN GIÀN MÂY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẮN
KIM MÊ — VẢI VẢI — MÂY LÂM DẦU, LÂM ĐUONG — MỖ MỖ
NỒI SÓ-ĐE-V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG

BAZAR

Tên may y phục hiện thời rất khó — Kỳ tài rồi
tiệm tôi lại rất nhiều đủ các thứ như Gabardine
và hàng flanelles cũng là nhiều màu hàng
khác nữa đủ các thứ tesser hàng hàng
nhiều màu khác may và bán là.

Máy may may mua có giá riêng.
Trong tiệm tôi có bán đủ các thứ đồ
đang trong nhà như máy may
Bazar, Giày và quần áo mua, đều
thêm ghế máy, xích đu.
Nồi nấu là đồ đồ tập
bếp của đang trong
nhà để quý khách
thấy đúng.

ĐÔNG-HOÀ-LOI
69 B. de la Somme
TAILLEUR TONKINOIS
Poutures générales, réparation, installation électrique
Kính thỉnh.
PHẠM KHA HÒA

BAZAR

Củi trâm — Đòn tay

Vừa trữ củi rất lớn đủ các cỡ từ 5m, 4m, 3m, 2m, vân vân rất ngay, giá
tinh rẻ hơn các nơi.
Xin chú ý quý vị chi tiết, giúp giúp cho nghề thương mại của người Annam
Muốn thương nghị đến chi, xin đến nơi M. Huynh-tấn Quán Colon à Minh
hương Rachgia.

GRANDE CHAPELLE & GRAVURE

TANG-KHANH-LONG
SAIGON

Quạt và mũ nón và bán
sở có lợi nhiều, xin ghé lại
bên tiệm trước, chọn lựa kẩn được vừa lòng, vì bên tiệm làm Đại-ý
cho hãng lớn tại Paris nên có đủ kiểu kẩn thời báo giá thiết rẻ.
Như nón cao-su (Liège), nón nỉ (feutres), áo mưa (Imperméables)
dần ông và dần bà, bằng Satin kiểu mới, giày Boucles, đủ thêu v.v.

Thợ may y-phục Langsa rất đúng mode
Có đủ thứ hàng Laine, Gabardine, Tussor, Ni-den, hàng Tây và
Huê-ký kiểu mới có luôn, xin quý khách chiếu cố.
Tang-khanh-Long
Kính mở

CÁCH CHƠI PHONG NHÀ

Giờ rảnh, không có cái gì thú bằng có cái máy chụp hình
ẤY LÀ CÁCH CHƠI CÓ LÝ-THÚ TINH-THẦN

HIỆU KHÁNH-KY

ở Saigon đường Bonnard số 54

có đủ các thứ máy chụp hình để hiển các quý khách; ngài mà
mua, bốn-hiệu xin hiển đủ kiểu, giấy, thuốc và chỉ đã
tường tận, cách chụp hình, cách rửa, cách phơi, cách dán
cách siu tập, cách giữ gìn, chỉ trong mười bốn thời tiết
v. v. v.

ĐẶT CHO MƯƠ N, LẬP HÀNG BUỒN

Ba màu vuông, theo sông cái;
Cắt nhà máy, lập trại cưa,
Đánh dây dứa, cúng lò gạch;
Lập hàng đặt, nổi vựa dầu;
Năm năm đầu, không ăn thuế;
Mấy năm kế, sẽ tính tiền;
Đất sơn điền, tại Rạch-cát
Chợ-lớn hạt, thuộc châu-thành
Chỗ hời rảnh, Toà Tân-Đạo
Hoặc nhà báo, chỗ thông thương
Bất-hữu-Lương, mà diện nghị.

BÙI-HỮU-DUONG
Immigration Saigon

Cùng ông Lê-Thành

Tiếp được thư ông trích về câu
đối « Phong vân bất chuyển nham
son thạch » của ông, sao không được
dự thường, hoặc giả có ý gì riêng
chẳng.

Không, không đâu, vẫn hành công
khí, bốn-báo không hề có riêng vị ai,
song tiểu vì câu đối của ông gợi trở
quá. Mà đầu ông gợi không đến trở
nửa, bốn-báo cũng xin miễn thường
vì rằng chữ nham son thạch đã có
người đối rồi, mà lại vẫn thì chuyển
sao được thạch mà ông còn nói là
bất chuyển. Vẫn biết phong vân là
nghĩa bóng mà ông đem dùng vào
câu đó thì không được đúng. Ông nghĩ
kỷ coi.

Còn về câu « Y quan bất cải phần
nhơn phận » bốn-báo đã có cắt nghĩa
rõ rồi. Ai chẳng phải là người còn
mượn lối y quan mà nhảy trong
trường khối-lời chưa ra thì chắc cũng
không còn phải phải. đối.

B. B.

Đòi lời biện-hoặc

Vừa rồi tôi có tiếp được một phong
thư của ông y-si Võ hầu Thành ở
Cầukhu gọi tôi phản-nam cùng tôi
về sự câu đối ở báo Đông Pháp này.
Tôi thưa với ông Võ rằng: tôi tuy
tinh-thoảng có viết một đôi bài
đăng ở báo Đ. P. nhưng tôi vẫn
theo việc biên-tập bản báo Tribune
Indochinoise chứ không có can-đự
vào cuộc đối đáp ấy. Vậy xin ông
có muốn biện-bạch điều gì cứ gửi thư
ngay cho bộ biên-tập của báo Đ. P.
Còn bức thư của ông thì tôi nghiệp
đã trao lại cho báo Đ. P. rồi.

Nay kính
BUI-THE-MY

Tự do di dân

Một lá đơn kiểu khổ
Bàn quan Toàn-quyền
Đông-Pháp

Nay chúng tôi là bọn sếp-phơ có tên
biên dưới đây, đến xin quan-lớn hai
việc như sau này:
Từ khi đến ở Nhà-nước sang báo-
hộ, hết thấy các hạng người làm ăn
nghề gì cũng có khen có chê, có
thưởng có phạt, duy có nghề cày-đồng
tôi trách nhiệm nặng nề, thì giữ bó-
bước, mà chỉ thấy chế chế không
thấy khoan, thấy phạt mà không thấy
thưởng. Một năm có 365 ngày thì phải
làm cả 365 ngày, một ngày có 12 giờ
thì phải làm tới 12 giờ.

Những chửa-nhặt và cáo ngày là thì
ai cũng được ăn nghỉ mà nghề của
húng tôi thì phải đi đường rừng bãi
biển. Ba giờ đêm còn ở ngoài đường,
bảy giờ sáng phải dậy lo công việc,
xe hơi bảy, lờ một ngày một nhiều,
sếp-phơ càng ngày càng làm, nạn ô-tô
hàng ngày thường nghe nói, phần thì
tại ô di đường, phần thì tại sếp-phơ
vô-y mà chúng tôi thì như con không
cha nhà không chủ, không biết lấy chỗ
nào để cùng nhau trò chuyện để chia
bổ lẫn nhau, mong có ngày được
hoàn-toàn tự-cát. Vì lẽ đó ngày 17
Decembre 1925 chúng tôi đệ đơn lên
quan Thống-Đốc Nam-y xin, dựng
một hội tương-trợ sếp-phơ. Đơn đó
làm treo luật Nhà nước, k ông có
gi trái lẽ, mà từ ấy đến nay chúng
tôi n-lần-lần gửi thư nhắc ngài, và
cũng đăng báo nói n-lần-lần mà chẳng thấy
ngài trả lời cho chúng tôi.

Chúng tôi có cử người tị nạn mặt
cho chúng tôi để phủ T-ông-Đốc
Nam-ký mà hỏi thì trên ấy tị nạn rằng
sẽ cho, mà đã bốn tháng nay cũng
không thấy gì hết.
Cực chẳng đã chúng tôi phải nhờ
uy quyền quan-lớn xét giùm mà cho chúng
tôi được phép thi-hành. Nguyên 30

năm cũng người sếp-phơ, một thông
công là người sếp-phơ, cho nên chúng
tôi xin lập cái nhà hội để dạy dỗ
lẫn nhau, kó bất biểu kó không, đều
gi bay thì học, đều gi dở thì tránh
và tìm kiếm công việc cho nhau cùng
là giúp đỡ cho nhau trong cơn tử
sanh hoạn nạn.

Còn đầu thư hai xin về chỗ ngủ
thì nhờ lượng ông lớn xét cho: Buổi
sáng ông còn ở Hà-nội, trưa ăn Thanh-
hóa, tối ngủ Đông-bộ; khi tới nơi
thì ông nhọc mệt ra thổ nào, hướng
chỉ chúng tôi nâng gối suốt ngày,
nào khi ông đến nơi chốn ngủ đều có
sân sàng; cái xe nó bằng sắt mà nhà
nước còn làm cho nó cái chỗ ở, hướng
chỉ chúng tôi đường xa dặm thẳm
chạy từ sáng cho tới chiều, nhứt thân
nhứt mà một, khi đến nơi chỗ ăn
không có chỗ ngủ cũng không.

Chúng tôi nghĩ như ông lớn xét
giùm cho chúng tôi và cho chúng
tôi dựng một cái nhà hội, và làm cho
chúng tôi những chỗ ngủ trong máy
nơi thẳng cánh như sau này: Đông-
Hồi, Quảng-Ngãi, Trĩ-Hòa, Kép,
du-lieu d'Angkor và Cap Saint-Jacques
thì bọn sếp-phơ chúng tôi đợi ơn
hàng ngày.

Nay kính bãm
Thay mặt cho anh em sếp-phơ.
ĐANG-NGOC-PHAN
Chauffeur
5 rue Garçerie
Saigon

Đĩa hát kim hiệu « Victor »

Nội trong tháng Septembre này bốn
hiệu sẽ nhận được 1.000 đĩa hát cái
lương của thầy Năm Tú và Văn-hí-
Bang hiệu Victor.
Quý ông muốn mua si hoặc lễ xin
gửi thư thương nghị trước.

Vélo-Hall
Etablissements TRUONG-VAN-HANH
Sadec

CÒ PHỒ MÔI BIẾT

Xem hăng sau này :

Khăn đóng Khẩu đóng này trong
bằng tim đến, mềm mại lại cách nào cũng
được, nẹp-nhàn, rất cần-thiết thiết là khéo
đẹp mà mỗi cái đều có hộp đựng, nếu
quý-vị đóng khăn này thì được bằng lòng
lắm vậy !

Nón nỉ nhiều thứ nhưng thiết tới và
casquettes đủ kiểu bên tây lại. Chế tạo thứ
Nón casques cây mốp Annam và cao-
su.

Giày Bắc giày cao gót, trơn cỏ, trơn
cỏ, cỏ bắt !

Giúp đa giúp có mà đủ kiểu và giúp
dừa.

Đòn kìm Cưa và trơn đá thô.

Sơn thủy vẽ đĩa.

Đim măng bằng chuối, tay kiểu đẹp
và sẵn có.

Cây áo đứng khuôn áo-màng,
nhiều hạng.

Ghế đu ghế Thonet thiết tốt.

Ba-rua đèn bằng hàng.

Mâm-nhôm trơn, đo ngắn từ bốn
tất đến năm tất ngoài, cũng các món
thường dùng v.v. xin hễ số lượng bán sỉ và
bán lẻ giá rất phải chăng.

Sửa nón sửa quần Giặt nhuộm
nón nỉ, đồ nỉ-gia-bộ-din, và có thay đồ sửa
ru bầm nhò.

Sân lũng ghi cách làm hóa giao ngân đi
cáo nơi.

KỲ-TÂM-HIỆN
371 rue des Marins
CHOLON

Bốn hiệu, hăng nệ tôn hao chọn lựa những
tướng hát rất hay của những bạn có danh :

Văn hí Bang, Tân Thịnh
và Thầy Năm Tú

Mà làm ra những đĩa hát hiệu



Trong ít ngày đây quý khách sẽ được toại
chí vì sẽ có lại những đĩa hát hiệu Pathé
kể ra sau đây :

VĂN-HÍ-BANG

Tượng : Nam-Việt Sử Ký (Vọng cổ hoài lang Kim-tiền)

Tượng : Triệu-ai-Vương

với bà Cù Thị (Lý-xâm Tây-Thị)

Tượng : Tam-Quốc (Táo-
Thao giết Đổng-quí-Phi) (Hành-vân, Long-hồ-hội
và Từ-tai)

Tượng : Trâm-Trị-ân (Binh-báo, K-ông-Minh,
Mẫu-tâm-Tử, Nam-binh)

TÂN-THỊNH

Tượng : Đình-Sang

cầu Lê Huê (Lưu Thầy Trường)

Tượng : Tư-Linh (Khóc hoàn thiên)

Tượng : Bá-ngọc-Sương (Phụng cầu)

Tượng : Tống-lữ-Vân (Khổng - Minh và Mẫu-
tâm-Tử)

THẦY NĂM TÚ

Tượng : Tiết nghĩa phi
thường (Binh bán)

Tượng : Kỳ tị nạn đào (Khổng-Minh và Binh-
bán)

Tượng : Tạng-dại-Bi (Thầy Chừa)

Đĩa hát Pathé nghe rất thanh bai, rõ
ràng, mớ tay kép hát khi nghe nó hát cũng
tướng như mình đương hát, rõ ràng như
vậy chẳng sai chút nào.
Có một mình đĩa hát Pathé làm động vậy
mà thôi.
Muốn cho khỏi lờn thì phải coi cho kỹ :
Đĩa hát hiệu Pathé.
Mấy nói hiệu Pathé.
Kim ngọc thạch (supersaphir) hiệu Pathé.

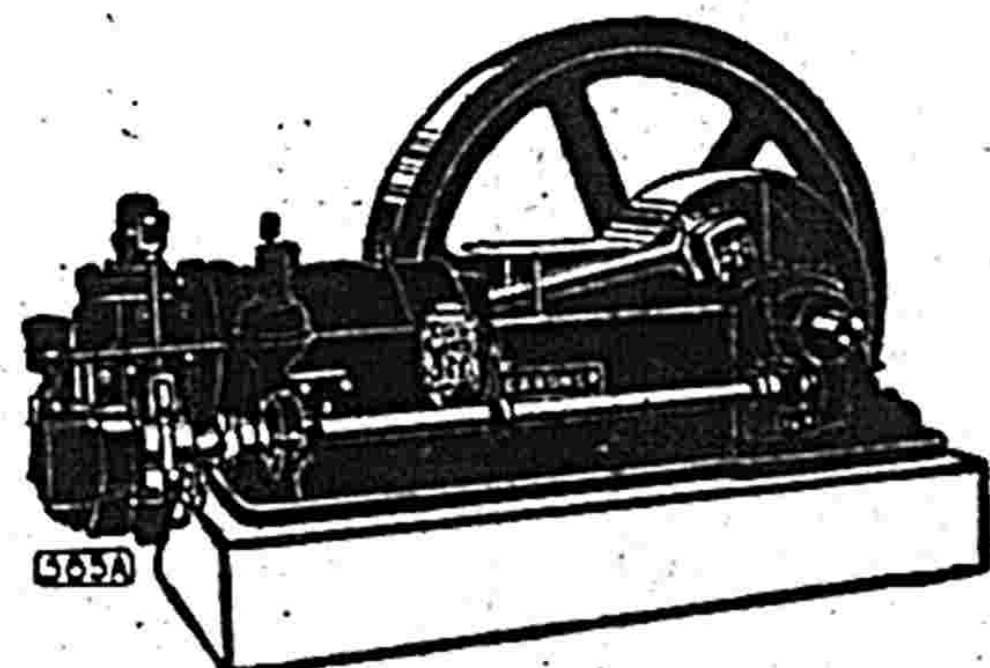
CÓ TRƯỞ TÀI TONKIN
Etablissements ORPHEE
9, Bd Amiral Courbet
HAIPHONG

PATHÉ-ORIENT
10 Boulevard Charner
SAIGON

MO-TƠ NÊN MUA LÀ THỦ NẤY ĐAY

ít hao tốn :- ít bể hỏng :- mà tốt và chắc vô cùng

Gardner



Gardner

Mazout

Mazout

Hãy mua liền đi đừng dự dự

Mô-tơ hiệu GARDNER là tốt nhất

làm tại bên Đại-Pháp của hãng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

104 Boulevard de la Somme Saigon, lắp đặt và ráp luôn cho

Khắp trong thành-phố Saigon

Nều chịu gởi tới cho hiệu

“LE ZÉNITH”

Mỗi năm một món tiền rất nhỏ mọn,
thì hề khi nào mình làm những chuyện rủi ro,
Như là : chết, đau ốm, hay là vô-y mà làm
cho kẻ khác bị thương tích v. v. đều được nhờ
hiệu này bảo-hiêm cho mình cả.

Hãy viết thư cho :

13, Quai de Belgique Saigon.

TẠI NHÀ CHỤP HÌNH Nadal

Có cần dùng một người sửa hình cho thiện nghệ, tiền lương khá.
Xin đi nơi số nhà 118 và 120 đường Catinat Saigon.

SÁCH MỚI XUẤT-BAN

Mời các ngài nên vì
tiền-đồng quốc-vân mua giúp

«Cái thầy-ma chết oan»

Sách có vẽ cho phong-hóa nước
núi.

Một quyển trọn bộ, giá bán: 0\$50
Đã bán ở báo ĐÔNG-PHÁP
THỜI-BÁO và các hàng-sách khắp
nơi.

Mua sĩ xin viết thư cho: NGUYỄN
TÍNH-YẾN 24 rue Dardès Saigon, số
cố cho huê-hồng cao.

Đông-Bang

miếng Hậu-Giang

Muốn cho con học cho mau tiến
phát, xin gửi vào Trường-tư:

Điện-Quận tại Sotrang

Ngày tựu trường: 3 Août 1926
nhằm ngày 25 tháng 6 Annam.

Le Directeur: TRAN-VĂN-ĐIỀN

PHÒNG-VĂN

làm thuê số Thương-chánh

Lãnh làm việc thuê và chờ hàng
hóa của ông R. Folz.

Ông Crébessac kế nghiệp, đây thép
núi số 381, đường Georges Guynemor
số 40 Saigon.

Xin chú ý thương gia có muốn
chờ chuyên, lãnh lấy hàng hóa, thì
do chờ trên đây tính giá rất rẻ.

Lời cảm tạ

Quý ông qui bà; kể từ ngày
tôi mua cái nhà hàng CŨU-
LONG-GIANG mà làm chủ đến
nay, nhờ ông qui khách có
lòng chiếu cố thương tưởng
đến tôi mới được thanh vượng
phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới
lập thêm được một cái AN
NEXE tại đường Sabourain
(đường ngang chợ mới Saigon)
cả thấy có mười căn phòng
ngủ, dưới đất có, trên lầu có,
thật mát mẻ không ngán, và có
chỗ để xe hơi lại tính giá rất rẻ.

Còn nhà hàng tôi thường ngày
đều có đổi món ăn lạ luôn luôn,
nấu ăn Hải-Nam thiện-nghệ
trước có nấu cho quan Toàn-
quyền.

Quý khách mỗi khi có tiệc chi
xa gần tôi cũng lãnh được, lại
tính giá rẻ hơn các nơi cho vừa
đồng qui khách, và tại nhà hàng
tôi từ nay về sau đều có đón
ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn
uốn.

Kính thỉnh

Chủ-nhơn

NGUYỄN-PHONG-CANH

Téléphone N° 153

Duy-Xuân ăn-quán

Tại đầu cầu sắt Sadec

Có thể cho các ngài, tướng, truân, các
bằng chủ Lang và quốc ngữ. Có in sổ bộ
các thư giấy tờ về việc mua bán, các danh
thiếp, báo cáo, thiệp tang, thiệp mời đám
cưới v.v.

Có bán các tờ giấy viết, máy
tạo, ngồi viết, trước ghế, gồm, viết chỉ vì
chữ sách vở cho học trò các trường
đang.

Mọi món đồ bán rẻ hơn các nhà to khác

Duy-Xuân ăn-quán

Đang mở

Máy hát

Opéra, Diamond, Pathé,
là những hiệu máy rất tốt, dùng hát
động trong các thú địa (Bản si và
bản lữ giá rất nhẹ).

Lô-văn-Tài 82 G. Guy nemer

Saigon

VÉLO HALL ETABLISSEMENTS TRU'ONG-VAN-HANH SADEC

Có bán đủ thứ xe máy
Alcyon, Armor, Bécé-
Sport, Dainty, Davy, Dex-
ter, De Dion Bouton,
Hirondelle, Peugeot và
Wonder.

Đã đủ phụ tùng xe máy. Bán
lũ và bán lẻ. Trữ vô ruột xe
máy, xe kéo và xe hơi hiệu
Michellia.

Đàn manchon và đàn đầu lữ
đủ kiểu máy hát và đĩa hát Văn-
hí-Ban, Cao-quyển-Cử và khách
trú hiệu «Victors».

Quý ông ở xa muốn biết giá,
đủ xin hỏi bưu hiệu sẵn lòng
gửi cho. Xin quý ông chiếu cố.

TRU'ON

KINH CAO

Hiện Tân-Lợi lập ra năm 1908 tại
Chợ-lớn đường Charles Thomson, đã
đổi ba năm nay qua đường Bđ.
Tống-dốc Phương số 138, khu có
đồng bang hay bưu hiệu công giữ có
may áo và bán si, bán lữ hàng Tàu,
hàng Thương-hải, nỉ, nhung tơ, khăn
dội đầu rút và thêu nhiều kiểu, khác
màu, gập dĩa quai nhưng nhẹ nhàn
dễ coi, màu nhuộm, giấy tin chỉ, con
niệm, có gói thơ (ba món sau bán si
theo giá nhà-nước định).

Hàng Tàu của Tân-Lợi nhận bưu
Lục-bình rồng là hàng tơ trắng, lụa
thứ tốt, giao cho thợ Bân-tre nhuộm
đen, không trở, không phai.

Máy thì có tiếng đã lâu, nhờ có
thường xuyên thợ Huê cắt may khéo
tại may may, qui có, qui bà ở châu
tránh đều biết.

Màu có đủ sắc đủ nhuộm. Ai có giao
hàng trắng, áo, khăn dội đầu, đủ
nhuộm màu, hay là màu cũ phải
muốn nhuộm lại màu khác, bưu hiệu
cũng lãnh.

Bưu hiệu mới chế tạo các thứ bánh
kho (biscuits), gọi là Bánh kiem thời,
vỏ hộp thiết huê mỹ, nhân bưu
Đông-Tiên.

Các thứ bánh này cả thấy đều làm
tinh khiết bằng bột lúa mạch thượng
hảo, bột hạnh chơn (amandes), bột
dừa, gia vị beurre, chocolat và vani-
line, thơm ngọt, ai nếm tới đều cho
là ngon, nên nhiều người đã có mua
mà đi hạ tán gia, đám cưới và dùng
trong tiệc rượu.

Máy nhà thương nhơn sĩ bánh này
và gập dĩa mà bán lại thì nhờ huê
bổng. (Giếp này một mình bưu hiệu
chuyên mãi tại đây).

Xin đồng-bang đem tình có cấp
nghĩa đồng chúng giúp người bán si
mở mang việc thương, nói chỉ mình
gần mười tám năm nay, bởi bưu hiệu
bưu bán chơn chất nên đồng nhơn
thương tưởng mới được bền vững.

Bánh kiem thời bán tại Chyên nơi
bưu hiệu đường Bđ. Tống-dốc Phương
số 138.

M. M. Ng-văn-Trận, đường Bonnard
số 96 Saigon.

Ng-văn-Báu, đường Espagno
số 129 Saigon.

Mme. Ng-thị-Kính, một chợ Saigon
số 30.

Hiện Bạch-Nguyên, đường Legrandière
số 278 Saigon.

Tại trạm xe-lửa Diêu-xa Đát-bộ,
M. Phạm-văn-Thiệu, Commerçant
Rạch-kiến.

Hiện Bân-trao đường, Phố-lâm,
Hiện Hiệp-thành, gần chợ Bà-Chiêu
(Giáp-lâm).

TÂN-LỢI

Đang mở

Tự-do diễn đàn

Phụng-Hoàng dua se-se cùng đũa

Hôm báo mới tiếp được bài: Phụng-
Hoàng dua se-se cùng đũa của em
Nguyễn-Tài ở Giáp-lâm gửi tới, bưu-báo rất
vui lòng đăng ngay lên đây trước là có ý
nâng chỉ trong chỉ em bận quên theo thói
luyện tập văn chương trong khi nhàn rỗi
giải tẩu, sau đó một cái gương trong ngăn
cho các tay « văn sĩ » « sĩ » « sĩ » « sĩ »
bầu của thật trong lúc viết văn đang báo
vết.

V. Tiểu-Thơ

Em vốn là phận liễu bỏ bẹp nghe
cạnh thấy dĩa dĩa dĩa dĩa chèn
hước vào trường ngôn luận cùng
trang văn-nhơn trí-thức, song em
nghĩ vì: không biết thì bởi, không
hay thì học, ai lại bẻp lòng, nên mới
rời đây em đọc từ Công-Luận-Báo
đó ngày 13 Septembre 1926 về khoản
Cuộc-thi của C. L. B. thấy có bài
luận của tác-giả Phạm-minh-Trí, đọc
suốt bài làm cho em bất ngờ ngẩn
cầm từ báo lên để xuống đôi ba phen
mà suy nghiệm, nhưng em không
hiểu ý tác-giả muốn nói chuyện gì
Nay em xin cáo lỗi trước hết cũng
chư ông trong làng báo sau là tác-giả
P. M. T. cho phép em hỏi vài lời.
Áy là vì chỗ dĩa của em nên mới hỏi
mà học không, xin ông cũng nên thứ
lời cho em.

Trong bài có câu rằng: « xuân-thu
trên thiệp kỷ ». (Chàng bay ông muốn
nói từ ấy đang bao nhiêu tuổi? Theo
ý hèn của em tưởng từ ấy đã ngoài
một trăm hai mươi tuổi rồi. Lại có
câu: « nhà nhà mở cửa có phước lớn
en ». Chàng bay ông muốn nói về
nghĩa gì? Theo ngu kiến em tưởng
là dĩa cụ-trào truyền phải nói theo
gương thấy Trang-Tử hề đến khi vợ
nhà mình có thất rồi phải hoãn đồ
đó, mở cửa rộng ra ngoài ngay chính
giữa mà mở cửa và ngắm trời, có
phải vậy chăng ông P. M. T.?

Áy là vài câu đại khái em không
thể chép hết nguyên bài ra được,
nhưng tưởng trọn cả bài cũng từng
giệm như thế cả. Ôi là Phụng-hoàng
dua se se cùng đũa!

Mlle NGUYỄN-THỊ
Giáp-lâm

SỪ'A HỘI-QUÁN

(Lập trường-tư)

Có một nhà văn-sĩ Pháp, chánh là
cựu quan ba Monet, người hay viết
sách về mà bình phẩm cuộc-ăn ở
và giao-thiệp các-giáo-ta với
người Pháp, coi ra ngài cho chút tình
với dân Anam; ngài hay khuyến
khích đến hay việc phải cho dân-tộc
ta mau tiến bộ, cho khỏi hổ mặt với
người đồng chủng là Xiêm với Nhật,
thậm chí cho đến thứ khách mà mình
cùng phải thua kém.

Ông Monet có đề lời trách chúng
ta như vậy:

« Các anh không nghĩ đến cái mới
trở trong nước cũng bởi các nhà tr-
bân, các đứng thường lưu của các
anh mà ra, Nhưng việc chỉ các
anh cũng trông nung nhờ Chánh-
phủ (có phải Chánh-phủ mà lo khắp
cả việc cho mình được sao?)

Nhiều nhà cự phú của các anh có
đủ thóc lúa mà làm những việc to tát,
lịch nước lợi dân, hiểm vì các ông
không nghĩ đến. — Cái thế lực kim
tiền là cái thế lực mạnh nhất trên đời,
đủ làm cho quốc phủ dân « cưỡi »,
đủ làm cho các ông có thể lực
dư, chứ chỉ các ông có cái thế lực
như vậy, mà các ông thì thế được như
cái tư cách của người Âu người Mỹ,
thì lo gì là vận hội nước nhà chẳng
được phát đạt!

Người đời phải có đại chí, phải có
tâm liên lạc ái-quốc ái-chúng, thì
lành sao mà mới lợi trong nước phải
dành dẽ về tay kẻ khác, còn mình
phải khoan tay mà chịu thiệt.

Ông Monet bình phẩm máy lữ,
cho ông là biết rõ cái tâm tình của
người mình về trước, chứ hiện nay
đã khác nhiều, nhất là từ năm 1919 là
năm gây việc lợi thời với người Tàu,
trong khoản bảy tám năm; ay, người
mình kẻ trí-thức, người tư-bôn, ai ai
cũng chú tâm vào việc tấn-bộ cho nước
nhà, làm cho chúng ta được thấy
bộn bân, những hội thương-mại,
hội canh nông, nhà công-xưởng,
trường tư-bộ, nhà nhựt-báo v.v. —

Coi thì thấy giờ ai cũng hiểu rằng:
Nếu ta không lo khoan trương kinh
cố thiệt nghiệp thì nước nhà ta phải

lũng lũng ở chỗ tối tăm, lạnh quanh
trong vòng ấu trĩ, chẳng biết bao giờ
cho ta lên được con đường văn-minh
tấn-bộ mà mở một với người cho toàn
phẩm giá. — Cái ngày giờ ấy còn dài
hãy vâng là tự nơi ta mà thôi. — Nếu
ta cứ-dộng sống thì cái ngày giờ
ấy phải vắng, còn nếu ta quên hết chần
chờ, muốn việc phải cho trôi, một may
một rủi, thì cái ngày giờ ấy không
biết lấy trước nào mà đo cho được.

liệt thay!

Thậm chí trong hàng quan chức
cũng có nhiều ông nóng lòng đã xin
cáo thôi mà lo về thiệt nghiệp, liệp
vấn buôn chung, lập cuộc kia cuộc
nọ.

Nay trong bát chúng ta đã lập được
một cái hội Ai-hu, lấy sự bảo tồn,
và cổ-dộng văn-học Tây Nam mà làm
tôn-chỉ, hiệu là « Khuyến-văn học
hội » hội lập đã trên 20 năm nay, tuy
chưa làm công việc gì xứng đáng
chờ cũng giúp sức mở mang đường
học vấn, càng ngày càng thêm rộng,
nhất là pho thủ dục từ thảo. Con
người đời nay học văn mà cũng phải
cần học võ, cho chẳng phải như lối
xưa mà học trở ta phải mang lấy dĩa
lũng tốn áo!

Nay nhà hội-quán đã nhiều năm
nên phải hư tở. — Hội không có tư-
bôn chỉ. — Tuy số hội viên đông
(trên hai trăm người), mà số tiền
đậu mỗi tháng chỉ đủ dùng trong
năm mà thôi, Hóm tháng rồi đã nhóm
đại hội bầu cử một ban hội-viên để lo
công việc của hội quán rồi.

Vậy xin trong anh em hãy hết lòng
mà tăng thành sự công ích, gây dựng
cho nhà cuộc lớn lao bền bỉ, cho
đoàn hậu tấn, thì ngày sau chúng ta
cũng còn được cái tiếng rằng kẻ lớn
biết lo.

Chàng phải một cái vấn-đề sung tu
nhà hội mà đủ cho cái chỉ của chúng
ta lo lường. Chúng ta « ông phải tăng
thành về cuộc giáo huấn cho được
phát đạt. Dân ta sinh sống càng
ngày càng đông, nhà trường Nha-
tước vẫn bấp bới, không có đủ chỗ
cho con trẻ học, cái thêm trạng này
nhiều nhà đã bị thiệt, thiệt thêm thay!

Vậy thì nhơn dịp này chúng ta
cũng phải nỗ lực mà lo việc lập
trường tư-bôn hạt.

Chánh-phủ chúng ta ngăn cản
việc công ích, duy chúng ta phải cố
chỉ cho mình bạch, rằng rõ, thì Chánh
phủ cũng sẵn lòng trợ giúp và mong
mỏi cho chúng ta được việc.

Xin nhau rừng chúng ta đây, cũng
là quê hương của các đứng anh tuấn,
ngày xưa như quan Phan, ông Trương
Vĩnh-Kỷ, gần đây như ông Bùi, ông
Lương, cũng nhiều ông khác, thấy đều
có tài học hơn người, danh tiếng lẫy
lừng, và vang cho bốn xứ.

Nay chúng ta là phận con em,
chúng ta phải làm thế nào mới gọi
rằng chúng ta chẳng quên người trước
mà cũng chẳng phụ kẻ sau.

Vậy thì có một thế là chúng ta phải
đồng tâm hiệp lực mà lo cho cuộc
tấn-bộ được mau thật hành.

Áy vậy trong hai cái hi vọng này:
một là sung tu hội quán, hai là lập
trường-tư, đủ dạy học văn-chương
và công-nghệ, tôi dám tưởng sẽ
thiết ra thì anh em trong xứ chẳng
có ai là chẳng đem lòng chiếu cố!

Vậy tôi xin thay mặt đồng-bào trong
hội gửi tin này đến, trước bầu các
ông xem, sau chúng khởi cuộc, « số
xin các ông ra tay tăng trợ.

Rất mong thay!

Rất mong thay!

Kính hôn

Khuyến-văn-hội — Hội-trưởng
NGUYỄN-KHẮC-XUÔNG

Công-Văn trích-lục Thiên-bổ

M. Nguyễn-khoa-Dai, Báo-tả sự hậu bô
môi cấp-bằng, bổ giúp việc tại Nha thương
Chợ-quần thể cho ông Báo-tả sự Nguyễn-
văn-Trí được ở tại ngoại.

Nghỉ phép

M. Tạ-dăng-Khoa, Agent technique hậu bô
ở Tạo-tác, được phép nghỉ đường định một
tháng, kể từ ngày 6 Septembre 1926.

Đề tại ngoại

M. Nguyễn-thế-Liên, Agent technique hậu bô
nhì, vì có đơn xin nên được đề tại ngoại
một năm không lãnh lương kể từ ngày 1
Septembre 1926.

M. M. Huỳnh-dinh-Trần, Thợ kỹ thuật
sáo, nghệ Sĩ-phủ Nam-kỳ, và Đôn-vinh-
Vang, Giặc-tập bang tư, vì có đơn xin nên
được đề tại ngoại thêm một năm nữa, không
lãnh lương, kể từ ngày 28 Septembre 1926.

M. Lương - dĩnh - Viên, Giặc-tập thương
hàng bạc nhứt, dạy tại trường tỉnh Tây
ninh, vì có đơn xin nên được đề tại ngoại,
một năm không lãnh lương, kể từ ngày 16
Septembre 1926.

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-
y IKEDA đã hết lòng khổ nhọc bào chế ra, rất ngon
huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mỳ, người ta
dùng thứ bột này chế vào trong các món đồ ăn:
Nhất là đồ ăn của Khách-Trú, chúng là đồ ăn của
người Âu-Châu ăn vào bữa tối sẽ có mùi thơm tho
điều dân làm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm
cho trong các vật nấu nướng phải ngon ngọt.
Thứ AJINOMOTO này đã có bán khắp cả các
Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bảy thứ bằng vỏ và bằng hộp sắt kê
ra sau này:

- Thứ nhỏ;
- nửa ve lớn;
- ve lớn;
- hộp bằng sắt nhỏ;
- hộp bằng sắt lớn;
- hộp sắt lớn.

Và thứ to hơn hết nữa.

ĐẠI-LÝ

MITSU BOSSAN KAISHA L^{te}

41 quai de Belgique

SAIGON



TIỆM DỆT CHIẾU

Trải phòng khách và bán đồ Bắc

Bán đủ các kiểu tủ, bàn ghế salon, cũi và chạm, bằng cây trắc, và cây
gỗ, đồ đồng, có nhiều kiểu lư, đỉnh, chôn đèn, chỗ theo kiêu thời; đồ thêu
đồ kiêu; ghế xích đu, ghế Thonet; cây nệm nệm, đèn kim, đèn đồng, đèn
tranh; đồ a accessoir và tapis trải xe hơi, vô ruột Michelin, dầu MOBILOL,
à dầu M. C. C. văn vấn đồ đã tốt và bán giá rẻ.
Có bán đồ thứ truyện cổ tích và tiểu-thuyết kim-thời Nam-kỳ và Bắc-kỳ.

Trần-trọng-Cảnh

192 rue d'Espagne Saigon

(Ngang chợ-mới)

Kính

muôn cho bạn

Khỏe hơn

Xin xem cách chỉ dùi dùi

Hay dùng Thuốc này mà trị

lĩnh gọi là Huê đường Đại tiên

Có bán

tại:

Pháp-

quốc

đại

được

phòng

Au Sportif Français

135 Rue d'Espagne Saigon

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho một hiệu xe
máy có danh tiếng bên Pháp-quốc.

J. B. LOUVET

Cũng có bán xe máy hiệu ELDEE A. S. F. và đã đủ
phụ tùng cho xe máy